



## ریسک پرداخت‌های ارزی بین‌المللی

### بررسی می‌شود

دفتر خدمات مشورتی کمیته ایرانی ICC، به منظور حفظ منافع حرفه‌ای اعضا و دست‌اندرکاران عرصه‌های گوناگون بازرگانی بین‌المللی و بهره‌گیری بهینه از توان کارشناسی موجود در بدنه کمیسیون‌های تخصصی و خدمات مشورتی کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی، اقدام به برگزاری نشست‌های پرسش و پاسخ برای گشایش مشکلات ایجاد شده کرده است.

اینک این دفتر، نهمین نشست پرسش و پاسخ خود را با حضور «فریده تذهیبی» دبیر کمیسیون بانکداری، «مجید زند میرآلوند»، مشاور عالی دفتر خدمات مشورتی کمیته ایرانی ICC، به همراه دو نفر از مدیران امور بین‌الملل، با موضوع «مشکلات و ریسک پرداخت‌های ارزی بین‌المللی و بررسی روش‌های کاهش آن» در روز چهارشنبه، ۴ اردیبهشت ماه سال ۱۳۹۲، در ساعت ۱۶ - ۱۴ در سالن اجتماعات طبقه اول اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی تهران برگزار می‌نماید.

شایان ذکر است ثبت نام رایگان بوده و از طریق فاکس انجام می‌گیرد. لذا، علاقه‌مندان می‌بایست نام و سمت خود را همراه با امضای معتبر روی سربرج درج و به شماره ۸۸۷۲۸۰۷۷ ارسال نمایند.

توجه: حداکثر ظرفیت پذیرش ۲۵ نفر است.

در این شماره می‌خوانید:

- توصیه IMB: تداوم کنترل‌ها کاهش حملات دزدی دریایی را موجب می‌شود
- تجارت و سرمایه‌گذاری رونق‌بخش جهانی رشد سبز
- انتشار راهنمای قانون اعتبارات اسنادی ICC در چین
- ریسک پرداخت‌های ارزی بین‌المللی بررسی می‌شود
- اخبار کمیته ایرانی ICC
- برگزاری سمینار «مقررات متحدالشکل تعهد پرداخت بانکی» (URPBO)
- معرفی کتاب: کتاب «شرط فورس ماژور و شرط عسر و حرج»

وبسایت جدید کمیته ایرانی ICC: [WWW.ICC-IRAN.COM](http://WWW.ICC-IRAN.COM)



## توصیه IMB: تداوم کنترل‌ها کاهش حملات دزدی دریایی را موجب می‌شود

آخرین گزارش سه‌ماهه دزدی دریایی و سرقت‌های مسلحانه در کشتی‌ها توسط دفتر بین‌المللی دریانوردی (IMB) اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) ارائه شد که نشان می‌دهد در سه ماهه نخست سال ۲۰۱۳ جمعاً ۶۶ حادثه در سراسر جهان به وقوع پیوسته است. این گزارش بیانگر کاهش قابل توجهی در مقایسه با مدت مشابه سال گذشته (تعداد ۱۰۲ حادثه رخ داده) می‌باشد.

بر اساس گزارش، در سه‌ماهه اول سال ۲۰۱۳، ۴ کشتی ربوده شده، ۵۱ فرزند تسخیر شده، ۷ مورد به آتش کشیده شده و در ۴ فرزند از آنها اقدام به حمله

صورت گرفته است. همچنین ۷۵ نفر از خدمه کشتی‌ها گروگان گرفته شده‌اند، ۱۴ نفر دزدیده شده‌اند و یک نفر به قتل رسیده است.

ثبت ۱۵ مورد گزارش از خلیج گینه، باعث نگرانی شده است که ۳ مورد از حوادث آن، کشتی‌ربایی می‌باشد. گزارش ۱۱ حادثه نیز به منطقه نیجریه اختصاص داشته که حداقل ۹ مورد از این حوادث مسلحانه بوده است. همچنین، یک فروند شناور سوخت‌رسان با ۱۵ خدمه ربوده شده است که یک نفر از خدمه آن بر اثر جراحت ناشی از اصابت گلوله در لنگرگاه لاگوس درگذشت. گزارشات حاکی است، ۱۴ خدمه نیز از ۴ فروند کشتی در نیجریه ربوده شده‌اند، آدم‌ربایی‌ها در کشتی‌هایی رخ داده است که در حال حرکت بودند.



علاوه بر غرب آفریقا، سه حادثه نیز در ساحل عاج رخ داده است که مشتمل بر ربایش دو تانکر می‌باشد؛ در حالی که در اوایل ماه فوریه، یک تانکر در حال حرکت به تسخیر درآمد. این تانکر در ۷۰ مایلی (مایلی دریایی) از جنوب ابیجان و در مسیر آب‌های نیجریه بود.

در این سه ماهه، در سومالی، قسمت شرقی آفریقا، ۵ حادثه به وقوع پیوسته است که شامل ربایش یک کشتی ماهیگیری و ۲۰ خدمه آن می‌باشد. در این کشتی‌ربایی، خدمه قبل از رسیدن کشتی به سومالی، توسط نیروهای دریایی آزاد شدند. در اقیانوس هند نیز، دو فروند کشتی به آتش کشیده شدند. همچنین، در خلیج عدن ۲ مورد اقدام به حمله به تانکرهای سائز آفرامکس صورت گرفته است. دزدان دریایی سومالی همچنان ۵ فروند کشتی را به همراه ۶۰ نفر خدمه بر روی آب‌ها و ۱۷ نفر اسیر بر روی خشکی تصرف کرده‌اند.

مدیر IMB، کاپیتان پوتنگال موکاندان (Captain Pottengal Mukundan)، اظهار داشت: «با وجود کاهش قابل توجه در تعداد دزدی دریایی در سومالی، نمی‌توان به این روند خوشنود بود. چرا که کاهش در حملات گزارش شده به واسطه اقدامات پیشگیرانه نیروهای دریایی در برابر اقدامات مشکوک گروه‌های دریایی است. اقدامات پیشگیرانه نیروی دریایی شامل استخدام پرسنل خصوصی امنیتی و اقدامات پیشگیرانه به کار گرفته شده توسط کشتی‌های تجاری می‌باشد. با کاهش حضور نیروهای دریایی و بی‌احتیاطی کشتی‌ها، حملات به روند قبلی خود باز خواهد گشت.»

همچنان تهدید دزدی دریایی در سومالی وجود دارد. چنانچه اخیراً در فاصله‌ای بیش از ۴۰۰ مایلی (مایلی دریایی) از شرق موگادیشو حادثه‌ای رخ داده است. پس از این که نیروهای دریایی با موفقیت حمله اولیه کشتی هدف را خنثی کردند، ۱۲ دزد دریایی را دستگیر نمودند.

حضور و واکنش نیروهای دریایی موجب رهایی سریع کشتی ماهیگیری ایرانی ربوده شده گشت. این حضور و دیگر ممنوعیت‌ها همچنان موکد نقش پراهمیت نیروهای دریایی است که چنین حوادثی را تحت کنترل خود دارند.

بالاترین میزان حملات، در خارج از آب‌های آفریقا، به تعداد ۲۵ حادثه در اندونزی ثبت شده است در حالی که ۲۴ رویداد در کشتی‌ها رخ داده است؛ عمدتاً این مناطق پایین‌ترین سطح دزدی را دارد. ۲۲ فروند از کشتی‌ها پلو گرفته و یا لنگر انداخته بودند و تنها دو مورد باقیمانده در حال حرکت بودند. از این رو نیاز به احتیاط بیشتر کشتی‌ها وجود دارد.

مرکز گزارشات دزدی دریایی IMB (IMB PRC) تنها مرکزی است که به صورت شبانه‌روزی گزارشات دزدی دریایی و سرعت مسلحانه را در سراسر جهان دریافت کرده و منتشر می‌سازد. این مرکز، بخشی از ICC است که با بدنه‌ای مستقل، بدون مداخله سیاسی حملات را رصد می‌کند.

IMB به شدت از ناخداها و مالکان کشتی‌ها می‌خواهد تا گزارشات مربوط به دزدی دریایی و سرقت‌های مسلحانه را به گزارشات دریایی IMB اطلاع دهند. این امر، گامی اساسی در زنجیره پاسخ است. گزارشات و آمار IMB PRC پاسخ قاطعانه دولت و اجرای قانون را تسریع می‌بخشد. این خدمت IMB PRC، به صورت رایگان به ناخداها و مالکان کشتی ارائه می‌گردد.

## تجارت و سرمایه‌گذاری رونق‌بخش جهانی رشد سبز

دبیرکل ICC، ژان گای کرییر (Jean-Guy Carrier)، به منظور بررسی موضوع بهره‌وری کارآمد از منابع، با شرکت‌کنندگان در انجمن پاریس صحبت کرد. وی در سخنان خود بر اهمیت تجارت و سرمایه‌گذاری به عنوان رونق‌دهنده‌ای جهانی در رشد سبز تاکید کرد که می‌تواند با افزایش همکاری دولت‌ها، چارچوبی مناسب را برای کسب و کار پدید آورد.



انجمن پاریس به همت سازمان توسعه صنعتی ملل متحد (UNIDO)<sup>۱</sup>، آژانس فرانسوی توسعه (AFD)<sup>۲</sup> و برنامه محیط‌زیست سازمان ملل متحد (UNEP)<sup>۳</sup> سازماندهی شده است. این انجمن، رهبران جهانی و فعالین اصلی این حوزه را گرد هم آورد تا پیرامون تغییر از تولید محصولاتی که به نیروی کار و منابع بیشتری نیاز دارند، گفتگو کنند.

لوئیس کانترو (Louise Kantrow)، نماینده دائمی سازمان ملل متحد، که جهت شرکت در رویدادی مرتبط در پاریس حضور داشت، در اولین جلسه هیئت مشورتی بستر صنعت سبز UNIDO حاضر شد. هیئت مشورتی در سوم آوریل مطابق با ۱۴ فروردین ۱۳۹۲ تشکیل جلسه داد.

این بستر طی کنفرانس RIO+20 در سال ۲۰۱۲ در سطح پیشرفته و جهانی راه‌اندازی شد. مشارکت ذینفعان با هدف ایجاد و شکل‌دهی انجمنی در مورد صنعت سبز در سراسر جهان بود. این بستر به کشورها و شرکت‌های فعال در زمینه سبز ساختن فرآیند تولید و ایجاد صنایع سبز برای تولید کالا و خدمات جهت مصرف داخلی و یا صادرات کمک می‌کند.

هدف از اولین نشست، توسعه طرح و شناسایی مراحل اصلی مورد نیاز در دستیابی به اهداف بود. خانم کانترو چشم‌اندازهای مثبت نتایج احتمالی این طرح را ابراز کرد: «این بستر فعالین متفاوتی را به کار می‌گیرد. آنها می‌توانند به تبادل آرا پرداخته و ارتباطات جدیدی را در مورد صنعت سبز خلق کنند. لذا، این موضوع وجه تمایز آن است. بسیار مشتاقیم تا برای موفقیت بستر صنعت سبز UNIDO فعالیت کنیم.»

همچنین خانم کانترو بر نقشه‌راه اقتصاد سبز ICC که به تشریح شروط (۱۰ شرط) و توصیه‌های سیاست‌گذاری می‌پردازد تاکید کرد و آن را به عنوان چارچوبی جهت طرح طیفی از اقدامات و سیاست‌های داخلی برای حرکت به سوی اقتصاد سبز خواند که کسب و کار به عنوان بخشی از جامعه با دیگر فعالین همکاری خواهد داشت.

همچنین نقشه‌راه دربرگیرنده مکانیزم کاهش مسائل زیست‌محیطی موجود است که بهترین شیوه‌های موجود و آغاز مشارکت‌ها و اقدامات جدید مشترک را ادغام می‌کند.

<sup>۱</sup> UNIDO: United Nations Industrial Development Organization

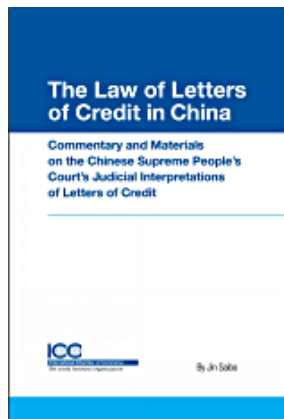
<sup>۲</sup> AFD: French Agency for Development

<sup>۳</sup> UNEP: United Nations Environment Program

## انتشار راهنمای قانون اعتبارات اسنادی ICC در چین

انتشارات اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC)، قانون اعتبارات اسنادی در چین را تحت عنوان زیر منتشر نمود: تفسیری بر تفاسیر قضایی دادگاه عالی خلق چین از اعتبارات اسنادی (LC) در جهت کمکی بزرگ به فعالین صادرات و واردات در چین.

این کتاب تازه منتشر شده، بر پایه بالغ بر ۵۰۰ رأی صادر شده می‌باشد که تفاسیر مشروح، توضیحات دقیق و تحلیل‌های انتقادی را ارائه می‌دهد. کتاب حاضر، به حل و فصل اختلافات در اعتبارات اسنادی چین و همچنین تفاسیر قضایی که در سیستم اعتبار اسنادی چین تعریف شده است، کمک می‌کند.



لی جیان (Li Jian)، مشاور عمومی بانک صادرات - واردات چین گفت: «دادگاه عالی خلق در طول ۲۰ سال گذشته، به منظور اعطای وجاهت قانونی به اعتبارات اسنادی در چین، مجموعه‌ای از تفاسیر قضایی، مقررات و صورتجلسه‌ها را منتشر کرده است؛ هر چند تا کنون چین هیچ قانون LC را تصویب نکرده است. این کتاب، راهنمایی ضروری برای متخصصین در زمینه حقوق، تجارت و بانکداری است که سعی دارند این تفاسیر قضایی را درک کرده و به کار گیرند.»

نویسنده این کتاب، جین سایبو (Jin Saibo)، که در روند ۸ ساله تدوین تفاسیر قضایی از اعتبارات اسنادی در دادگاه‌های عالی خلق چین فعال بوده، کتاب را به صورت زیر ساختار بندی کرده است:

- انطباق سیستم اعتبارات اسنادی چین با رویه‌های بین‌المللی؛ برای مثال رویه استاندارد بانکداری بین‌المللی
- ترکیب اختلافات مرتبط با اعتبارات اسنادی و رویه‌های اصولی
- محدودیت‌های قانونی در عمل
- پوشش خسارات
- هزینه‌های معقول قانونی

آقای جین، متخصص در اعتبارات اسنادی است که بالغ بر ۱۵ سال تجربه داشته و بیش از ۱۰۰ سخنرانی و دوره آموزشی را در چین برگزار کرده است.

## اخبار کمیته ایرانی ICC

### کمیسیون حمل و نقل و خدمات پشتیبانی

کمیسیون حمل و نقل و خدمات پشتیبانی کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی در روز دوشنبه مورخ ۱۳۹۲/۰۲/۰۲ ساعت ۱۴:۳۰، به ریاست دبیر کمیسیون مربوطه «محمود رستم افشار» در سالن جلسات طبقه اول اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران (به آدرس خیابان طالقانی، نبش خیابان شهید موسوی شماره ۱۷۵) تشکیل جلسه می‌دهد.

رئوس مطرح در این نشست به شرح زیر است:

۱. گزارش و بررسی اخبار روز حمل و نقل
۲. برنامه‌ریزی و تعیین همایش‌های سال ۱۳۹۲

## برگزاری جلسه کمیسیون اقتصاد دیجیتال

کمیسیون اقتصاد دیجیتال کمیته ایرانی ICC در تاریخ دوشنبه ۱۳۹۲/۰۲/۰۲ ساعت ۱۴ الی ۱۶ در طبقه دوم اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران، به ریاست دبیر کمیسیون مذکور، «احمد عبداله‌زاده» برگزار می‌گردد.

موارد ذیل در دستور جلسه این نشست قرار دارد:

۱. معرفی نقشه راه توسعه تجارت و اقتصاد الکترونیکی ایران، توسط آقای پاریاب، مدیر کل دفتر توسعه دولت الکترونیکی وزارت صنعت و معدن و تجارت
۲. ارائه اخبار و مسایل روز
۳. معرفی و برنامه‌ریزی سمینارهای آموزشی در سال ۹۲

## مقررات متحدالشکل تعهد پرداخت بانکی

### *Uniform Rules for Bank Payment Obligation* (URBPO)

#### برگزاری سمینار «مقررات متحدالشکل تعهد پرداخت بانکی» (URBPO)

کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) در نظر دارد سمیناری را تحت عنوان «مقررات متحدالشکل تعهد پرداخت بانکی (URBPO)» برگزار نماید.

سخنرانان: فریده تذهیبی - فریدون شیرازی

زمان: چهارشنبه، ۱۱ اردیبهشت ماه ۱۳۹۲، ساعت: ۸:۳۰ الی ۱۲:۳۰

محل برگزاری: خیابان طالقانی شماره ۱۷۵، اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران

ارتباط با دبیرخانه: تلفن: ۸۸۳۰۶۱۲۷ فکس: ۸۸۳۰۸۳۳۰ ایمیل: [ICCIran@icc-iran.org](mailto:ICCIran@icc-iran.org)

شرکت در سمینار به بازرگانان، مدیران شرکت‌ها، بانکداران، کارکنان شرکت‌های بیمه، حقوق‌دانان و مشاوران پیشنهاد می‌گردد. از علاقمندان دعوت می‌شود برای نام‌نویسی در سمینار فوق، هزینه شرکت در سمینار (مبلغ ۱/۲۰۰/۰۰۰ ریال برای اعضای کمیته ایرانی و ۱/۵۰۰/۰۰۰ ریال برای غیراعضا) را حداکثر تا تاریخ یکشنبه ۸ اردیبهشت ماه ۱۳۹۲ به شماره حساب ۹۲۰۱/۶۵ کد شناسه ۱۵۵۰۰۵۰۰۹۲ نزد بانک ملت شعبه وزارت نفت (کد ۶۳۲۵/۵۶) به نام کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی واریز و اسامی شرکت‌کنندگان را به همراه تصویر فیش واریزی به دبیرخانه کمیته ایرانی ارسال نمایند.

## کتاب «شرط فورس ماژور و شرط عسر و حرج»



کمیته ایرانی ICC، کتاب «شرط فورس ماژور و شرط عسر و حرج» به ترجمه «حسین محبی» و ویراستاری «دکتر محسن محبی»، دبیر کمیسیون حقوقی و داوری کمیته ایرانی ICC و عضو دیوان بین‌المللی داوری پاریس (ICC) را روانه بازار کرد.

شرط فورس ماژور و شرط عسر و حرج در واقع ناظر به کانون اصلی قرارداد است. لذا، بسیار مهم است که این شروط، متعادل و متوازن باشند و نسبت به هر یک از طرفین به طور مساوی اعمال شود. در همین راستا، طی سال ۲۰۰۳، در نشریه شماره ۶۵۰، اتاق بازرگانی بین‌المللی شرط فورس ماژور و شرط عسر و حرج را جهت تسهیل روند تنظیم قرارداد؛ هم برای شرکت‌ها و هم برای وکلای آنها تهیه و منتشر کرده است.

اتاق بازرگانی بین‌المللی در سال ۱۹۸۵ (نشریه ۴۲۱)، شرط فورس ماژور و شرط عسر و حرج را تهیه و منتشر کرده بود و کمیته ایرانی ICC نیز آن را ترجمه و منتشر نمود. این شرط، سال‌ها مورد استفاده شرکت‌ها و فعالین تجاری بود تا اینکه چند سال قبل اتاق بازرگانی

بین‌المللی بر اساس تجارب حاصله و نیازهای جدید، متن شرط مذکور را بازبینی کرد و متن جدید را تنظیم و چاپ نمود. فورس ماژور در لغت به معنی قوه قاهره است. به موجب شرط فورس ماژور که در قرارداد درج می‌شود، اگر یک واقعه‌ی غیر قابل پیش‌بینی و خارج از اراده، هر یک از طرفین را از انجام تعهدات قراردادی‌اش بازدارد، از مسئولیت معاف و مبری خواهد بود.

اثر شرط دشواری یا عسر و حرج ICC، فسخ نیست بلکه طرفین باید برای تطبیق قرارداد با شرایط جدید حاصل از وقوع عسر و حرج مذاکره نمایند و سعی کنند شروط قراردادی جایگزین را متناسب با اوضاع و احوال جدید، با تراضی بیابند و در صورتی که به تراضی دست نیابند، تازه نوبت به فسخ می‌رسد.

نمونه شرط فورس ماژور که اتاق بازرگانی بین‌المللی تهیه و پیشنهاد نموده، ۹ بند است که به دنبال متن شرط فورس ماژور، توضیحات و نظراتی در خصوص هر کدام از بندهای آن آمده است. برای درک بهتر بندهای مذکور و آثار و پیامدهای آن و برای استفاده درست‌تر از شرط فورس ماژور، باید توضیحات مذکور با دقت مطالعه شود.

متن کامل شروط به همراه متن انگلیسی شرط فورس ماژور و شرط عسر و حرج و توضیحات آنها برای استفاده و ملاحظه کسانی که مایلند به متن انگلیسی نیز دسترسی داشته باشند، عیناً چاپ شده است.